

28.10.1874

Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći	Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht
Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnich Sakskeje za šule natwariła, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda. Płaćiła je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami. Spěchowanske srědky tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow. W šuli běštej w přizemi wulkej rjadowni a w hornim poschodže dvě wučerskej bydleni. Rjadowni so wot šule hač do 1980 wužiwaštej! (Po 1900 stej tam bydliloj wuznamnej wučerskej swójbje Andrickec a Nawkec. A tu je so w léce 1914 zbóžny prajeny martrar Alojs Andritzki narodžił.) Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čítać, hdyž na tekst kliknjeće.	Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben. Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark In der Schule befanden sich im Erdgeschoss zwei große Klassen und im Obergeschoss zwei Lehrerwohnungen. Die Klassenräume wurden bis 1989 von Schule genutzt! (Nach 1900 wohnten dort die bedeutenden Lehrerfamilien Andritzki und Nawka. Und hier wurde im Jahr 1914 der selig gesagte Märtyrer Alojs Andritzki geboren.) Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.

3 Radworja, 28. oktobra. Dženska bu naša nowa šula přez wšefotodostojneho Can. Cap. Cant. Inf. Sakuba Rucžanka chrwinsch poswiečena. Po spěwanej božej mschi bu zhromadženej moadze a šulskej młodžinje we swjeczajnskim předomanju na wutrobu položene, za cjo maja so w nastupanju noweje šule Bohu dźakować a wo cjo jeho prošće. Po „Veni sancte Spiritus (přichńdź swjaty Ducho)“ poda so swjeczajnski cžah, we kotrymž so tež naš chollator Inf. hrabja Klemens z Einsiedel z Radworja a tachautski šulski direktor Inf. Pětr Šchołta z Budyšina namakachtaj, z farileje chrwje k noweje šuli, mjeztym zo so ze wšěmi zwonami zwonješe. Přichod šulu a we šulskimaj stwomaj buchu swjeczajnske modlitwy wuspěwane a k tomu słušace wobriady wufornjane. Stónčnje bu we chrwji thwalbny thěrłusč Te Deum laudamus spěwany.

Bóh daj, zo by nowa šula hačo městno rozwučenja a tschěcžanijeje cžahnybny jeno dobre a wužitne sobustawy za swójb, moadu, kraj a chrwje lubłata.

H. D.

-----„Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um 1930-----



-----„Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“
2021-----



start.....1874

From:

<http://chronik.klimann.de/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://chronik.klimann.de/doku.php?id=28.10.1874_schule_eingeweiht

Last update: **2026/02/23 11:22**

